3.

4.

EN Use Hygiene+ bags only / **FR** N'utilisez que des sacs Hygiene+ / **DE** Verwenden Sie ausschließlich Hygiene+-Beutel / **NL** Gelieve enkel Hygiene+ zakken te gebruiken / **IT** Utilizzare solamente sacchetti Hygiene+ / **ES** Utilice únicamente las bolsas Hygiene + / **PT** Utilizar apenas sacos Hygiene+ / **EL** Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά σακούλες Hygiene+ / **TR** Sadece Hygiene+ torbaların kullanın / **AR** استخدم أكياس Hygiene+ فقط / **FA** تنها از کیسه Hygiene+ استفاده کنید / **RU** Используйте только мешки Hygiene+ / **UK** Використовуйте лише мішки Hygiene+ / **HK**請只使用Hygiene+袋 / **TH** ใช้ถุง Hygiene+ เท่านั้น / **ID** Gunakan hanya kantung Hygiene+ / **MS** Gunakan hanya beg Hygiene+ / **VI** Chỉ sử dụng Hygiene + túi / **KO** Hygiene+ 먼지봉투만 사용 / **PL** Stosować wyłącznie worki Hygiene+ / **CS** Používejte pouze sáčky Hygiene+ / **HU** Kizárólag Hygiene+ zsákokat használjon / **SK** Používajte iba vrecká do vysávačov Hygiene+ / **RO** Utilizați numai saci Hygiene+ / **BG** Използвайте само торбички Hygiene+ / **SR** Koristite samo kese Hygiene+ / **HR** Rabite samo vrećice za usisivač Hygiene+ / **BS** Koristite samo vrećice Hygiene+ / **SL** Uporabljajte samo vrečke Hygiene+ / **ET** Kasutage vaid Hygiene+ kotte / **LV** Izmantojiet tikai Hygiene+ maisiņus / **LT** Naudokite tik „Hygiene+“ maišelius

5.

6.

EN ONLY in case of improper use of the appliance (burst bag, vacuuming of liquids, etc.):
- Replace the permanent HEPA filter
- Wash the permanent motor filter

FR UNIQUEMENT en cas d'utilisation inadéquate de l'appareil (sac percé, aspiration de liquides, etc.)
- Remplacer le filtre EPA permanent
- Laver le filtre du moteur permanent

DE NUR bei unsachgemäßer Verwendung des Geräts (Platzen des Beutels, Ansaugen von Flüssigkeiten, usw.):
- EPA Dauerfilter austauschen
- Dauermotorfilter reinigen

NL ENKEL bij onjuist gebruik van de stofzuiger (geschreurde zak, opzuigen van vloeistof, enz.):
- Vervang de vaste EPA-filter
- Reinig de vaste motorfilter

IT SOLO in caso di uso improprio dell'apparecchio (sacchetto con chiusura a pressione, aspirazione di liquidi, ecc.):
- Sostituire il filtro EPA permanente
- Lavare il filtro motore permanente

ES SOLO en caso de uso inadecuado del aparato (bolsa rota, aspiración de líquidos, etc.):
- Reemplazar el filtro EPA permanente
- Lavar el filtro de motor permanente

PT APENAS no caso de utilização inadequada do aparelho (saco roto, aspiração de líquidos, etc.):
- Substitua o filtro EPA permanente
- Lave o filtro permanente do motor

EL ΜΟΝΟ σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης της συσκευής (σκισμένη σακούλα, αναρρόφηση υγρών κλπ.):
- Αντικαταστήστε το σταθερό φίλτρο EPA
- Πλύντε το σταθερό φίλτρο της κινητήρας μονάδας

TR YALNIZCA cihazın amacına uygun şekilde kullanılmaması durumunda (yırtık torba, sıvıların süpürülmesi vs.):
- EPA sabit filtreyi değiştirme
- Sabit motor filtresinin yıkanması

RU ТОЛЬКО в случае неправильного использования прибора (разрыв мешка, всасывание жидкостей и пр.):
- Замените постоянный фильтр EPA
- Промойте постоянный фильтр двигателя

UK ЛИШЕ в разі неправильного використання приладу (розрив мішка, всмоктування рідини, тощо):
- Замініть постійний фільтр EPA
- Промийте постійний фільтр двигуна

HK 僅在錯誤操作不當（過濃袋破裂、滲漏臨真空等）的情況下：
- 更換永久性EPA過濾網
- 清洗永久性馬達過濾網 -

TH เฉพาะในกรณีที่ใช้งานเครื่องผิดวิธี (ถุงขาด ฯลฯ)
- เปลี่ยนแผ่นกรอง EPA
- ล้างแผ่นกรอง

ID HANYA dalam kasus penggunaan alat yang tidak sesuai (burst bag, menyedot cairan, dll.):
- Ganti filter EPA permanen
- Cuci filter mesin permanen

MS HANYA dalam kes penggunaan perkakas yang tidak betul (burst bag, memsakum cecair, dan lain-lain):
- Ganti penapis EPA kekal
- Basuh penapis mesin kekal

VI CHỈ trong trường hợp sử dụng thiết bị không đúng cách (túi vỡ, hút chất lỏng...):
- Thay bộ lọc EPA cố định
- Rửa bộ lọc động cơ cố định

KO 제품의 부적절한 사용의 경우에 한함(터진 먼지봉투, 액체 빨순 등):
- 영구 EPA 필터 교체
- 영구 모터 필터 세척.

PL TYLKO w przypadku niewłaściwego użycia urządzenia (rozerwany worek, zasysanie cieczy itp.):
- Wymienić stały filtr EPA
- Wymyć stały filtr silnika

CS POUZE v případě neprávného zacházení se spotřebičem (roztržený vak, nasání kapalin atd.):
- Vyměňte trvalý filtr EPA
- Umyjte trvalý filtr motoru

HU KIZÁRÓLAG a készülék nem megfelelő használata esetén (szakszakadás, folyadékok felszívása stb.):
- Cserélje ki a beépített EPA szűrőt
- Mossa le a beépített motorszűrőt

SK IBA v prípade nesprávneho použitia prístroja (roztrhnuté vrecko, vysatie tekutín atď.):
- Vymeňte permanentný HEPA filter
- Umyť permanentný motorový filter

RO NUMAI în cazul utilizării necorespunzătoare a aparatului (spargerea sacului, aspirarea lichidelor, etc):
- Înlocuiți filtrul permanent EPA
- Spălați filtrul permanent al motorului

BG ЕДИНСТВЕНО в случай на неправилна употреба на уреда (спукана торбичка, засмукване на течности и т.н.):
- Подменете постоянния EPA филтър
- Изкарайте постоянния филтър на мотора

SR SAMO u slučaju nepravilne upotrebe aparata (pocepana kesa, usisavanje tečnosti itd):
- Zamenite trajni EPA filter
- Operite trajni filter motora

HR SAMO u slučaju nepravilne uporabe uređaja (puknuta vrećica, usisavanje tekućine itd.):
- Zamijenite trajni EPA filter
- Operite trajni filter motora

BS SAMO u slučaju nepravilne upotrebe uređaja (pukнuta kesa, usisavanje tečnosti itd.):
- Zamijenite trajni EPA filter
- Operite trajni filter motora

SL SAMO v primeru nepravilne uporabe aparata (počena vrečka, sesanje tekočin itd.):
- zamenjajte trajni filter EPA
- operite trajni motorni filter

ET VAID seadme ebakorrektse kasutamise korral (rebenemud kott, vedelike imemine, jne):
- Asendage EPA püsifilter
- Peske mootori püsifilter

LV TIKAI tad, ja ierīce tīkusi lietota nepareizi (saplīsis maisiņš, iesūkts šķidrums utt.):
- Nomainiet ilglietojamo EPA filtru
- Izmazgājiet ilglietojamo motora filtru

LT TIK jei prietaisas naudojamas (prasyjęs maišelis, siurbiami skysčiai ir kt.) netinkamai:
- Pakeiskite nuolatinį EPA filtrą
- Išplaukite nuolatinį varikliuko filtrą

AR فقط في حالة الاستخدام الخاطئ للجهاز (ممزق الكيس، وشفط السوائل بالمكنسة، وما إلى ذلك):
- استبدل فلتر EPA الدائم
- اغسل فلتر المحرك الدائم

FA فقط در صورت استفاده نامناسب از دستگاه (پارگی کیسه، نظافت مایعات و غیره):
- تعویض دائمی EPA
- شستشوی فیلتر موتور دائم

EN User's guide	**MS** Panduan pengguna
FR Guide de l'utilisateur	**VI** Hướng dẫn dà nh cho người sử dụng
DE Bedienungsanleitung	**KO** 사용자 가이드
NL Gebruiksaanwijzing	**PL** Instrukcja obsługi
IT Manuale d'uso	**CS** Návod k použití
ES Guía del usuario	**HU** Használati útmutató
PT Guia de utilização	**SK** Používateľská príručka
EL Οδηγός χρήσης	**RO** Ghidul utilizatorului
TR Kullanım kılavuzu	**BG** Ръководство на потребителя
AR دليل الإستعمال	**SR** Korisničko uputstvo
FA راهنمای کاربر	**HR** Upute za uporabu
RU Руководство пользователя	**BS** Korisnički priručnik
UK Посібник користувача	**SL** Navodila za uporabnika
HK 使用指南	**ET** Kasutusjuhend
TH คู่มือสำหรับผู้ใช้งาน	**LV** Lietošanas pamācība
ID Panduan pengguna	**LT** Naudotojo vadovas

POWER XXL

www.rowenta.com | www.tefal.com | www.moulinex.com

2220003157-02

EN Please read carefully the «Safety and use instructions» booklet before first use / **FR** Veuillez lire attentivement le livret "Consignes de sécurité et d'utilisation" avant la première utilisation / **DE** Lesen Sie vor dem erstmaligen Gebrauch aufmerksam die Broschüre „Sicherheits- und Bedienungshinweise" durch / **NL** Gelieve vóór het eerste gebruik aandachtig het boekje met de veiligheids- en gebruiksvoorschriften door te nemen / **IT** Leggere con attenzione il libretto «Norme di sicurezza e d'uso» al primo utilizzo / **ES** Lea detenidamente el libro «Instrucciones de seguridad y de uso» antes de utilizar el aparato por primera vez / **PT** Leia atentamente o manual «Instruções de segurança e utilização» antes da primeira utilização / **EL** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο «Οδηγίες ασφαλείας και χρήσης» πριν από την πρώτη χρήση / **TR** İlk kullanımdan önce «Güvenlik ve kullanım talimatları» kitapçığını dikkatlice okuyun / ترجى قراءة «الكتيب السلامة وإرشادات الاستعمال» بعناية قبل الاستعمال لمرة الأولى **AR** قبل از اولین استفاده،لطفاً جزوه «ایمنی و دستورالعمل استفاده» را با دقت بخوانید **FA** / **RU** Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию «Меры безопасности и правила использования» / **UK** Перед першим використанням уважно прочитайте посібник «Правила техніки безпеки та рекомендації щодо використання» **HK** 在第一次使用前請詳閱講批 "安全操作規程" 手冊 / **TH** กรุณาอ่านข้อมูลด้านความปลอดภัยและการใช้งาน ก่อนการใช้งานครั้งแรก / **MS** Sila baca dengan teliti lampiran "Panduan keselamatan dan penggunaan" sebelum menggunakan pada kali pertama / **ID** Baca buklet «Petunjuk keselamatan dan penggunaan» secara cermat sebelum penggunaan pertama» / **VI** Vui lòng đọc kỹ cuốn «Hướng dẫn Sử dụng và Biện pháp An toàn» trước khi sử dụng lần đầu / **KO** 처음 사용하기 전, 제품 사용과 관련된 <안전 수칙> 책자를 주의 깊게 읽어 주시기 바랍니다 **PL** Przed pierwszym użyciem proszę uważnie przeczytać broszurę „Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania" / **CS** Před prvním použitím si, prosím, pečlivě prostudujte „Bezpečnostní pokyny pro použití" **HU** Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a „Biztonsági előírások és használati útmutató" című fejezetet **SK** Pred prvým použitím si pozorne prečítajte „Bezpečnostné odporúčania a použitie" / **RO** Înainte de prima utilizare, citiți cu atenție manualul „Instrucțiuni de siguranță și de utilizare" / **BG** Моля, прочетете внимателно книжката «Препоръки за безопасност и употреба» преди първоначална употреба / **SR** Pre prve upotrebe, pažljivo pročitajte "Bezbednosno i korisničko uputstvo" / **HR** Molimo da prije prve uporabe pažljivo pročitate priručnik „Sigurnosne upute" / **BS** Prije prve upotrebe pažljivo pročitajte knjižicu "Sigurnosne upute" / **SL** Pred prvo uporabo natančno preberite «Navodila za varno uporabo» / **ET** Palun lugege enne esimest korda kasutamist hoolikalt ohutus- ja kasutusjuhendit / **LV** Pirms izmantojat ierīci pirmreizē, lūdzu rūpīgi izlasiet brošūru «Norādījumi par drošību un lietošanu» / **LT** Atidžiai perskaitykite knygelę „Saugos ir naudojimo reikalavimai" prieš naudodami įrenginį pirmą kartą.

EN For further usage information / **FR** Pour plus d'informations sur l'utilisation / **DE** Weitere Informationen zur Bedienung / **NL** Voor meer informatie over het gebruik / **IT** Per maggiori informazioni sull'utilizzo / **ES** Para obtener más información sobre su uso / **PT** Para obter mais informações sobre a utilização / **EL** Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση/ **TR** Kullanım hakkında daha fazla bilgi için/ للمزيد من المعلومات حول الاستعمال/ **AR** برای کسب اطلاع عات بیشتر برای استفاده **FA** / **RU** Для получения более подробной информации об эксплуатации / **UK** Для отримання детальнішої інформації щодо експлуатації / **HK** 更多關於使用的資訊, / **TH** สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการใช้งาน / **ID** Untuk informasi penggunaan lebih lanjut / **MS** Maklumat untuk kegunaan lanjut / **VI** Để biết thêm thông tin về cách sử dụng: / **KO** 더 자세한 사용 정보: / **PL** Więcej informacji na temat korzystania z urządzenia / **CS** Pro více informací o použití / **HU** A használatra vonatkozó további információk / **SK** Pre ďalšie informácie o používaní / **RO** Pentru mai multe informații privind utilizarea / **BG** За още информация относно употребата / **SR** Za više informacija o upotrebi / **HR** Za više informacija o upotrebi / **PL** W celu uzyskania więcej informacji o uporabi **BS** Za više informacija o upotrebi / **SL** Več informacij o uporabi / **ET** Täiendava teabe saamiseks kasutamise kohta **LV** ai iegūtu vairāk informācijas par lietošanu / **LT** Daugiau informacijos apie naudojimą.

www.rowenta.com | www.tefal.com | www.moulinex.com

1.

2.

3.

4.

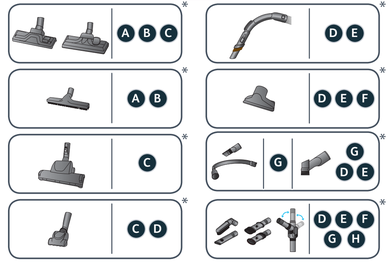
5.

6.

EN Depending on model / **FR** Selon modèle / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **IT** Secondo i modelli / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **EL** ανάλογα με το μοντέλο / **TR** Modele göre / حسب الموديل **AR** / يستكه به مدل **FA** / **RU** В зависимости от модели / **UK** Залежно від моделі / **HK** 視型號而定/ **TH** ขึ้นกับ / **ID** Tergantung pada model / **MS** Bergantung kepada model / **VI** Theo mẫu / **KO** 모델에 따라 다름 / **PL** W zależności od modelu / **CS** Podle modelu / **HU** Modelltől függően / **SK** V závislosti od modelu / **RO** Ovisno o modelu / **BG** в зависимост от модела / **SR** U zavisnosti od modela / **HR** Ovisno o modelu / **BS** Ovisno o modelu / **SL** Odvisno od modela / **ET** Sõltuvalt mudelist / **LV** Atbilstoši modelim / **LT** Pagal modelį.

www.rowenta.com
www.tefal.com
www.moulinex.com

1.



EN Depending on model / **FR** Selon modèle / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **IT** Secondo i modelli / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **EL** ανάλογα με το μοντέλο / **TR** Modele göre / حسب الموديل **AR** / يستكه به مدل **FA** / **RU** В зависимости от модели / **UK** Залежно від моделі / **HK** 視型號而定/ **TH** ขึ้นกับ / **ID** Tergantung pada model / **MS** Bergantung kepada model / **VI** Theo mẫu / **KO** 모델에 따라 다름 / **PL** W zależności od modelu / **CS** Podle modelu / **HU** Modelltől függően / **SK** V závislosti od modelu / **RO** Ovisno o modelu / **BG** в зависимост от модела / **SR** U zavisnosti od modela / **HR** Ovisno o modelu / **BS** Ovisno o modelu / **SL** Odvisno od modela / **ET** Sõltuvalt mudelist / **LV** Atbilstoši modelim / **LT** Pagal modelį.

2.

EN Depending on model / **FR** Selon modèle / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **IT** Secondo i modelli / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **EL** ανάλογα με το μοντέλο / **TR** Modele göre / حسب الموديل **AR** / يستكه به مدل **FA** / **RU** В зависимости от модели / **UK** Залежно від моделі / **HK** 視型號而定/ **TH** ขึ้นกับ / **ID** Tergantung pada model / **MS** Bergantung kepada model / **VI** Theo mẫu / **KO** 모델에 따라 다름 / **PL** W zależności od modelu / **CS** Podle modelu / **HU** Modelltől függően / **SK** V závislosti od modelu / **RO** Ovisno o modelu / **BG** в зависимост от модела / **SR** U zavisnosti od modela / **HR** Ovisno o modelu / **BS** Ovisno o modelu / **SL** Odvisno od modela / **ET** Sõltuvalt mudelist / **LV** Atbilstoši modelim / **LT** Pagal modelį.